

АВТОНОМНЫЕ УСТРОЙСТВА ПОРОШКОВОГО ПОЖАРОТУШЕНИЯ
AUTONOMOUS POWDER FIRE EXTINGUISHING DEVICES

FINFIRE®

**ПАСПОРТ
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
DATA SHEET
OPERATION MANUAL**

Внимательно изучите руководство по эксплуатации, прежде
чем приступить к использованию устройства.

Please read the operation manual carefully before using the
device.

ПРОИЗВЕДЕНО В РОССИИ / MADE IN RUSSIA

ИНСТРУКЦИЯ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

1. Назначение и область применения.

Автономное устройство порошкового пожаротушения предназначено для тушения без участия человека очагов возгорания твердых, жидких, газообразных веществ и электрооборудования, находящегося под напряжением.

АУПП используется в складских, технологических, бытовых помещениях, гаражах и прочее.

Не предназначено для тушения возгораний щелочных, щелочноземельных металлов и веществ, горение которых может происходить без доступа воздуха.

Устройство срабатывает только при контакте с открытым огнём. Ложные срабатывания устройства при температуре окружающей среды ниже 190 °С исключены.



Преимущества:

 Произведено в России

 Экологически безопасен, не содержит токсичных веществ

 Производство сертифицировано по стандарту ISO. Соответствует международным стандартам

 Безопасен для окружающих при срабатывании

 Срок годности - 10 лет

 Шумовое оповещение при срабатывании

 Автономный и ручной режим срабатывания устройства

 Простой в применении - не требует специальных навыков

 Высокая скорость реакции на возникновение огня и мгновенное подавление огня

 Не требует технического обслуживания

Область применения и рекомендуемые места установки:



Дома, квартиры



Магазины



Сельскохозяйственные постройки, дачи



Складские и производственные помещения



Общественные места



Радио и теле аппаратура, компьютеры



Станции газо и нефтепереработки



Контрольно диспетчерские пункты



Гаражные помещения



Кабельные шахты, электрические станции



Нефтяные и газовые производства



Автомобильный транспорт



Электрический транспорт



Железнодорожный транспорт



Морской и речной транспорт



Авиационная и бронетанковая техника

- распределительные щиты
- электрооборудование
- места хранения используемых в быту легковоспламеняющихся жидкостей, горючих жидкостей
- каминные и печи, дымовые стояки в чердачных помещениях
- места проведения огневых и сварочных работ
- шкафы для бытового газобаллонного оборудования, котельные

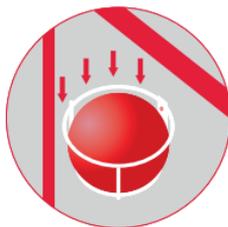
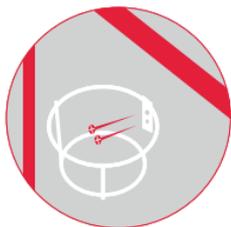
2. Описание устройства и инструкция по применению.

Состоит из пенопластового корпуса, наполненного огнетушащим порошком. По граням корпуса проходят огнепроводящие шнуры, которые при контакте с огнем активируют устройство, в течение 10 секунд раздаётся хлопок (дополнительный оповещающий сигнал о возгорании), происходит разрыв корпуса и осуществляется выброс огнетушащего порошка, после чего очаг возгорания будет мгновенно локализован.

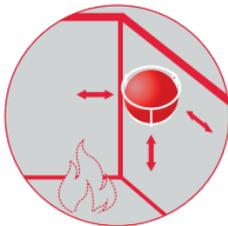
2.1. «СФЕРА» - инструкция по применению.

Выньте АУПП «СФЕРА» из упаковки и проверьте комплектность визуальным осмотром. В комплект для установки универсального крепления входит набор саморезов и дюбелей.

Автоматический режим:



Для размещения устройства в автономном режиме необходимо установить крепление большим диаметром окружности вверх.



1. Расположите устройство на расстоянии до 30 см сверху или сбоку над местом повышенного риска возгорания.

2. Закрепите устройство с помощью универсального крепления. Убедитесь, что стрелка на устройстве направлена вниз.

3. При контакте с огнём устройство самостоятельно активируется с оповещающим хлопком и мгновенно тушит очаг возгорания.

Ручной режим:



Для размещения в ручном режиме универсальное крепление используется как подставка, которая располагается большим диаметром окружности крепления вниз.

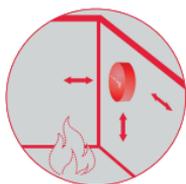


1. Расположите устройство на видном и доступном месте с помощью универсального крепления.
2. При возгорании бросьте устройство в огонь с безопасного расстояния.
3. В течение 10 секунд устройство сработает автоматически и огонь будет мгновенно потушен.

2.2 «ТАБ» - инструкция по применению.

Выньте АУПП "ТАБ" из упаковки и проверьте комплектность визуальным осмотром. АУПП "ТАБ" монтируется на горизонтальных или вертикальных конструкциях при помощи двустороннего скотча. С задней части устройства необходимо отлепить защитную пленку двустороннего скотча и прикрепить с помощью него на объект защиты. Устройство должно быть зафиксировано 20 секунд на поверхности, полное действие клея-скотча начинается после 24 часов фиксации.





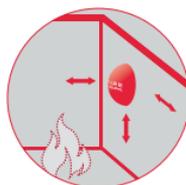
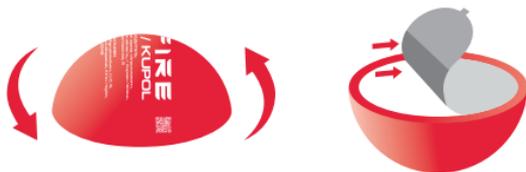
1. Расположите устройство на расстоянии до 30 см сверху или сбоку над местом повышенного риска возгорания.

2. Закрепите устройство с помощью двустороннего скотча на ровную и сухую поверхность.

3. При контакте с огнём устройство самостоятельно активируется с оповещающим хлопком и мгновенно тушит очаг возгорания.

2.3 «КУПОЛ» - инструкция по применению.

Выньте АУПП "КУПОЛ" из упаковки и проверьте комплектность визуальным осмотром. АУПП "КУПОЛ" монтируется на горизонтальных или вертикальных конструкциях при помощи двустороннего скотча. С задней части устройства необходимо отлепить защитную пленку двустороннего скотча и прикрепить с помощью него на объект защиты. Устройство должно быть зафиксировано 20 секунд на поверхности, полное действие клея-скотча начинается после 24 часов фиксации.



1. Расположите устройство на расстоянии до 30 см сверху или сбоку над местом повышенного риска возгорания.

2. Закрепите устройство с помощью двустороннего скотча на ровную и сухую поверхность.

3. При контакте с огнём устройство самостоятельно активируется с оповещающим хлопком и мгновенно тушит очаг возгорания.

3. Технические характеристики.	«СФЕРА»	«ТАБ»	«КУПОЛ»
Время срабатывания	10 сек	10 сек	10 сек
Защищаемый объём	до 5 м³	до 2,5 м³	до 3 м³
Гарантийный срок службы	10 лет	10 лет	10 лет
Габаритные размеры	Ø 150 мм	150x50 мм	150x82 мм
Температура условия эксплуатации	от -50 до +90 °С	от -50 до +90 °С	от -50 до +90 °С
Масса устройства, не более	1,6 кг	0,7 кг	0,75 кг
Звуковой эффект при срабатывании	не менее 118 дБ	не менее 118 дБ	не менее 118 дБ
Режимы	автономный, ручной	автономный	автономный
Экология	безопасен	безопасен	безопасен
Обслуживание	не требует	не требует	не требует

4. Комплектация.	«СФЕРА»	«ТАБ»	«КУПОЛ»
АУПП FINFIRE	+	+	+
Универсальное крепление	+	-	-
Паспорт и руководство по эксплуатации	+	+	+
Комплект метизов для крепления	+	-	-
Коробка изделия	+	+	+

5. Транспортировка и хранение.

АУПП транспортируются в упаковке предприятия-изготовителя. Индивидуальная упаковка устройств предназначена для транспортировки и складского хранения. Допускается транспортировка устройств всеми видами транспорта в соответствии с "Правилами перевозки грузов...", действующими на соответствующем виде транспорта. При проведении погрузочно-разгрузочных работ необходимо соблюдать требования манипуляционных знаков, нанесенных на упаковочную тару. При транспортировке и хранении АУПП должны быть обеспечены условия, предохраняющие его от механических повреждений. Хранение АУПП производить в сухих, проветриваемых, неотапливаемых и отапливаемых складских помещениях при температуре от -50 до +90 °С.

6. Запрещается.

- допускать применение устройства не по назначению;
- вскрывать защитную пленку и разбирать устройство;
- наносить удары по корпусу устройства;
- устанавливать и хранить устройство вблизи источников тепла с температурой выше +90 °С.

При уборке огнетушащего порошка в случае его штатного срабатывания необходимо соблюдать меры предосторожности, предупреждать попадание порошка в органы дыхания и зрения.

В качестве индивидуальных средств защиты следует использовать противопылевые респираторы (ГОСТ 12.4.028), защитные очки типа Г (ГОСТ 12.4.013), резиновые перчатки и спецодежду. В случае высыпания огнетушащий порошок следует собрать в герметичную тару, предварительно, по возможности, немного смочить. Дальнейшая утилизация собранного огнетушащего порошка должна осуществляться согласно инструкции "Утилизация и регенерация огнетушащих порошков" (М.,ВНИИПО, 1988г.) или специализированной организацией.

7. Гарантии изготовителя.

7.1. Срок 10 лет со дня изготовления и принятия ОТК при соблюдении условий эксплуатации, транспортировки, хранения.

7.2. Гарантийный срок эксплуатации 5 лет со дня продажи, но не более срока службы, при соблюдении условий эксплуатации, транспортировки, хранения.

7.3. Действие гарантийных обязательств прекращается:

- по истечении гарантийного срока;
- при не соблюдении условий и правил хранения, транспортировки, монтажа и эксплуатации;
- в случае утраты покупателем паспорта и руководства эксплуатации;
- в случае нарушения целостности корпуса устройства.

Паспорт АУПП маркируется датой выпуска ОТК и номером партии на задней части обложки.

Благодарим вас за приобретение нашего изделия!

INSTRUCTIONS IN ENGLISH

1. Purpose and scope of application.

An autonomous powder fire extinguishing device is designed to extinguish fires of solid, liquid, gaseous substances and electrical equipment under voltage without human intervention.

AUPP is used in warehouses, technological, household premises, garages, etc.

It is not intended for extinguishing fires of alkaline, alkaline earth metals and substances, the combustion of which can occur without air access.

The device is triggered only when it comes into contact with an open fire. False alarms of the device at an ambient temperature below 190°C are excluded.



Advantages:

-  Made in Russia
-  Environmentally friendly, does not contain toxic substances
-  The production is certified according to ISO standards and complies with international standards
-  Safe for others when triggered
-  Service life – 10 years
-  Noise alert when triggered
-  Autonomous and manual operation mode of the device
-  Easy to use – does not require special skills
-  High reaction speed to the occurrence of fire and instant suppression of fire
-  Maintenance free

Scope of application and recommended installation locations:



Buildings, apartments



Stores



Agricultural buildings,
cottages



Storage and production
facilities



Public places



Radio and television
equipment, computers



Gas and oil refining
stations



Control dispatch points



Garage
premises



Cable shafts, electric
stations



Oil and gas production



Automobile transport



Electric transport



Railway transport



Sea and river
transport



Aviation and
armored vehicles

- switchboards
- electrical equipment
- places of storage of flammable liquids and combustible liquids used in everyday life
- fireplaces and stoves, chimneys in the attics
- places of fire and welding operations
- cabinets for household compressed gas equipment, boiler rooms

2. Description of the device and instructions for use.

It consists of a foam case filled with fire extinguishing powder. Fire-conducting cords pass along the sides of the case, which activate the device when it comes into contact with fire, a pop is heard within 10 seconds (an additional warning signal about a fire), the case breaks and the fire extinguishing powder is released, after which the fire source will be instantly localized.

2.1. "SPHERE" - instructions for use.

Remove the AUPP "SPHERE" from the package and check the completeness with a visual inspection. The kit for installing a universal mount includes a set of self-tapping screws and dowels.

Autonomous mode:



To place the device in autonomous mode, it is necessary to install a mount with a large circumference diameter up.



1. Place the device at a distance of up to 30 cm from the top or side above the place of high risk of fire.
2. Secure the device with a universal mount. Make sure that the arrow on the device is pointing down.
3. Upon contact with fire, the device automatically activates with a warning pop and instantly extinguishes the fire source.

Manual mode:



For placement in manual mode, the universal mount is used as a stand, which is located with a large diameter of the mounting circle down.



1. Place the device in a visible and accessible place with a universal mount.
2. In case of fire, throw the device into the fire from a safe distance.
3. Within 10 seconds the device will work automatically, and fire will be instantly extinguished.

2.2 "TAB" - instruction for use.

Remove the AUPP "TAB" from the package and check the completeness with a visual inspection. AUPP "TAB" is mounted on horizontal or vertical structures using double-sided tape. From the back of the device, it is necessary to peel off the protective film of double-sided tape and attach it to the object of protection with it. The device must be fixed for 20 seconds on the surface; the full effect of the adhesive tape begins after 24 hours of fixation.

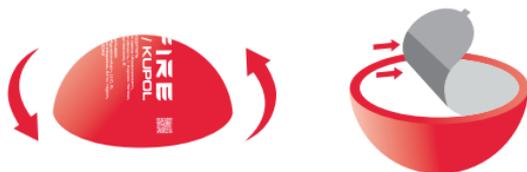




1. Place the device at a distance of up to 30 cm from the top or side above the place of high risk of fire.
2. Secure the device with a double-sided adhesive tape on a flat and dry surface.
3. Upon contact with fire, the device automatically activates with a warning pop and instantly extinguishes the fire source.

2.3 «KUPOL» - instruction for use.

Remove the AUPP "KUPOL" from the package and check the completeness with a visual inspection. AUPP "KUPOL" is mounted on horizontal or vertical structures using double-sided tape. From the back of the device, it is necessary to peel off the protective film of double-sided tape and attach it to the object of protection with it. The device must be fixed for 20 seconds on the surface; the full effect of the adhesive tape begins after 24 hours of fixation.



1. Place the device at a distance of up to 30 cm from the top or side above the place of high risk of fire.
2. Secure the device with a double-sided adhesive tape on a flat and dry surface.
3. Upon contact with fire, the device automatically activates with a warning pop and instantly extinguishes the fire source.

3. Technical characteristics.	«SPHERE»	«TAB»	«KUPOL»
Response time	10 sec	10 sec	10 sec
Protected volume	up to 5 m ³	up to 2,5 m ³	up to 3 m ³
Guarantee service life	10 years	10 years	10 years
Overall dimensions	Ø150 mm	150x50 mm	150x82 mm
Temperature operating conditions	from -50 to +90 °C	from -50 to +90 °C	from -50 to +90 °C
Device weight, note more than	1,6 kg	0,7 kg	0,75 kg
Sound effect when triggered	at least 118 dB	at least 118 dB	at least 118 dB
Modes	autonomous, manual	autonomous	autonomous
Ecology	friendly	friendly	friendly
Maintenance	free	free	free

4. Scope of supply.	«SPHERE»	«TAB»	«KUPOL»
AUPP FINFIRE	+	+	+
Universal mount	+	-	-
Data sheet and operation manual	+	+	+
A set of hardware for mounting	+	-	-
Device box	+	+	+

5. Transportation and storage.

AUPP is transported in the packaging of the manufacturer.

Individual packaging of devices is intended for transportation and warehouse storage. It is allowed to transport the devices by all means of transport in accordance with the "Rules of cargo transportation..." operating on the corresponding type of transport. When carrying out loading and unloading operations, it is necessary to comply with the requirements of the handling marks applied to the packaging container. During transportation and storage of the AUPP, there must be provided the conditions that protect it from mechanical damage. Storage of AUPP should be carried out in dry, ventilated, unheated and heated storage rooms at a temperature from -50 to +90°C.

6. It is forbidden.

- to allow the device to be used for other purposes;
 - to open the protective film and to disassemble the device;
 - to strike at the body of the device;
 - to install and to store the device near heat sources with a temperature above +90°C.
- When cleaning the fire extinguishing powder, in case of its regular operation, it is necessary to observe precautionary measures, to prevent the powder from entering the respiratory and visual organs.

As personal protective equipment, there should be used anti-dust respirators (GOST 12.4.028), protective glasses of type G (GOST 12.4.013), rubber gloves and protective clothing. In case of a scattering, the extinguishing powder should be collected in an airtight container, previously, if possible, slightly moistened. Further disposal of the collected extinguishing powder should be carried out according to the instructions " Disposal and regeneration of extinguishing powders" (Moscow, Fire Safety Research Institute, 1988) or by a specialized organization.

7. Manufacturer's guarantee.

7.1. The service life is 10 years from the date of production and acceptance by the Quality Control Department (QCD), subject to the conditions of operation, transportation, storage.

7.2. The guarantee period of operation is 5 years from the date of sale, but not more than the service life, subject to the conditions of operation, transportation, storage.

7.3. The guarantee obligations are terminated:

- upon expiry of the guarantee period;
- if the conditions and rules of storage, transportation, installation and operation are not observed;
- in case of loss by the buyer of the data sheet and the operation manual;
- in case of violating the integrity of the device case.

The AUPP data sheet is marked with the release date of the QCD and the batch number on the back cover.

Thank you for purchasing our product!

Konformitätsbestätigung Declaration of conformity

Nr./no. KB 119/19

Hersteller: Manufacturer:	Kirovo-Chepetsk Factory Agrohimikat LLC 6 Proizvodstvennaya str. Kirovo-Chepetsk, Kirov region 613048, RUSSIA
Herstellwerk: Manufacturing plant:	Kirovo-Chepetsk Factory Agrohimikat LLC 6 Proizvodstvennaya str. Kirovo-Chepetsk, Kirov region 613048, RUSSIA
Produktname: Product name:	FINFIRE ABCE
Prüfgrundlagen: Test specification:	EN 615:2009 Löschmittel – Anforderungen an Löschpulver ausgenommen Abschnitt 13 – Kennzeichnung und Verpackung <i>EN 615:2009 Fire extinguishing media – Specifications for powders except clause 13 – Marking and packaging</i>
Prüfbericht-Nr.: Test report no.:	20190360
Brandklasseneignung: Suitability for fire classes:	A, B und C nach EN 2 <i>A, B and C according to EN 2</i>
Löschvermögen: Extinguishing performance:	siehe Seite 2 dieser Konformitätsbestätigung <i>see page 2 of this declaration of conformity</i>
Dieses Dokument umfasst: This document comprises:	2 Seiten <i>2 pages</i>

Die Konformität des geprüften Löschpulvers mit den oben genannten Prüfgrundlagen wird bestätigt.
The conformity of the tested extinguishing powder with the above mentioned test specifications is confirmed.

Dieses Dokument ist keine Produktzulassung (Zertifizierung). *This is not a product certification approval.*

25. Oktober 2019
25 October 2019



Dipl.-Forsting. Holger Romberg
Leiter der Prüfstelle
Laboratory Manager



Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung von Konformitätsbestätigungen bedarf in jedem Einzelfalle der schriftlichen Genehmigung der MPA Dresden GmbH. *The reproduction and publication of extracts of the declaration of conformity requires the written authorisation of MPA Dresden GmbH in each individual case.*



Продукция сертифицирована ФГБОУ ВО «Академия Государственной противопожарной службы МЧС России»

The product is certified by FGBOU VO "Academy State Fire Service of the Ministry of Emergency Situations of Russia"

Соответствует международным стандартам

ГОСТ Р ИСО 9001-2015 (ISO 9001:2015)
ГОСТ Р ИСО 14001-2016 (ISO 14001:2016)
ГОСТ р 54934-2012 (OHSAS 18001:2007)



It complies with international standards

GOST R ISO 9001-2015 (ISO 9001:2015)
GOST R ISO 14001-2016 (ISO 14001:2016)
GOST R 54934-2012 (OHSAS 18001:2007)



Дата выпуска ОТК, номер партии / Release date of the QCD, batch No.:



www.finfire.ru

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ:

ООО «Кирово-Чепецкий завод Агрохимикат»
613048, Россия, Кировская область,
г. Кирово-Чепецк, ул. Производственная, 6,
тел.: +7 (8332) 76-15-21,
email: agrohimikat@kccc.ru

MANUFACTURER:

Kirovo-Chepetsk plant «Agrohimikat», LLC
6, Proizvodstvennaya str., Kirovo-Chepetsk,
Kirov region, Russia, 613048,
Tel.: +7 (8332) 76-15-21,
email: agrohimikat@kccc.ru

ИЗГОТОВЛЕННО ПО ЗАКАЗУ:

ООО «СТРАДА»
613048, Россия, Кировская область,
г. Кирово-Чепецк, ул. Производственная, 6,
тел.: +7 (800) 550-49-96,
email: strada-kcc@kccc.ru

MADE FOR:

STRADA, LLC
6, Proizvodstvennaya str., Kirovo-Chepetsk,
Kirov region, Russia, 613048,
Tel.: +7 (800) 550-49-96,
e-mail: strada-kcc@kccc.ru

Все права защищены / All rights reserved

MADE IN RUSSIA / ПРОИЗВЕДЕНО В РОССИИ